{ } { }

Âl-i İmrân Suresi | 1 | GİT

Âl-i İmrân / 1 ▶





Türkçe Transcript
Elif-lâm-mîm

Abdulbaki Gölpınarlı Meali
Elif lam mim.

Abdullah-Ahmet Akgül Meali
Elif, Lâm, Mîm…

Abdullah Parlıyan Meali
Elif, Lâm, Mîm.

Bu sûrede kendilerine kitap indirilen Yahudi ve Hıristiyanların şahsında bütün insanlığa doğru yolun çağrısı devam etmektedir. Hz. Muhammed'in getirdiği sistemle daha evvel kendi peygamberlerinin getirdiği sistemin aynısı olduğu belirtilmektedir. Ayrıca müslümanlara da Allah'ın dinini yaşayabilmeleri için gerekli çalışmaları yapmaları konusunda öğütler verilerek müslümanlar eğitilmektedir. İmrân'ın hanımı, Hz. Meryem'in doğuşu, Meryem'in İsa'ya babasız hamile kalışı anlatılır ve böylece Meryem olayındaki tüm gerçeklik ortaya konularak hem Yahudilerin attığı iftiralar hem de Hıristiyanlar tarafından formüle edilen teslis inancı reddedilir. Hz. Yahya'nın yaşlı bir babadan ve kısır bir anneden dünyaya gelişi ve Hz. Adem'in annesiz, babasız yaratılışı da örnek olarak verilir. Uhud savaşından bahsedilip müslümanların mala karşı olan zaaflarını ortadan kaldırıcı ve erdemli olmalarını temin etmek için gerekli öğütler verilir. Bakara sûresi ile birlikte bu sureye "Zehrâveyn" adı verilir.

Ahmet Tekin Meali
Elif, Lâm, Mim.

Ahmet Varol Meali
Elif. Lam. Mim

Ali Bulaç Meali
Elif, Lam, Mim.

Ali Fikri Yavuz Meali
Elif, Lâm, Mîm.

Bahaeddin Sağlam Meali
Elif, Lâm, Mim.

[Surenin ana teması, evrensel İlahî mesajları dile getirmek, bu İlahî mesajların iki temel öğesi olan Allah'a ve ahirete inanmayı pekiştirmektir. Allah'a inanmak öz hakikatin ifadesidir, ahirete inanmak ise, hakikati yaşamak demek olan hayatın temelidir. Ayrıca ehl-i kitap sayılan Hıristiyan ve Yahudilerin bu temel öğelerden uzaklaştıklarını ifade etmektir.] [Elif, Allah; Lâm, Cebrail; Mim, Muhammed demektir. Vahye ve vahyin bu üçlü arasında harflerle ifade edildiğine işarettir.]

Bayraktar Bayraklı Meali
Elif, lâm, mîm.[49]

[49] Âl-i İmrân sûresi hakkında genel bilgi için bk. Bayraklı, KUR'ÂN TEFSÎRİ, III, 465-466.

Besim Atalay Meali (1965)
Elif, lâm, mim

Cemal Külünkoğlu Meali
Elif, Lâm, Mîm.

Bu harflerle ilgili Bakara sûresinin birinci âyetinin dipnotuna bakabilirsiniz.

Cemil Said (1924)
Elif Lâm Mîm.

Diyanet İşleri Meali (Eski)
Elif, Lam, Mim.

Diyanet İşleri Meali (Yeni)
Elif Lâm Mîm.[81]

> *Bu harfler ile ilgili olarak Bakara sûresinin ilk âyetinin dipnotuna bakınız.*

Diyanet Vakfı Meali
Elif. Lâm. Mîm.

> *Sûre başlarındaki bu nevi harfler hakkında bilgi için bak. Bakara 2/1.*

Edip Yüksel Meali
A.L.M

> *Kuran'ın matematiksel mucizesinin bir parçası olan bu harfler hakkında detaylı bilgi için 2:1 ayetinin dipnotuna bakınız.*

Elmalılı Hamdi Yazır Meali
Elif, Lâm Mîm,

Elmalılı Meali (Orijinal)
Elif, Lâm Mîm,

Erhan Aktaş Meali
Elif. Lam. Mim.

Hasan Basri Çantay Meali
Elif. Lâm. Mîm.

Hayrat Neşriyat Meali
Elif, Lâm, Mîm.(1)

> *(1)Bakınız; (Bakara Sûresi, sahîfe 1, hâşiye 1)*

İlyas Yorulmaz Meali

Elif lam mim,

İsmayıl Hakkı Baltacıoğlu
Elif, lam, mim.

İsmail Hakkı İzmirli
Elif, Lâm, Mim.

[1] Medine'de nâzil olmuştur. İki yüz âyettir.

Kadri Çelik Meali
Elif, Lam, Mim.

(Medine'de nazil olmuştur ve 200 ayettir. 34–37. ayetlerde Hz. Meryem'in babasının mensup olduğu İmran ailesinden söz edildiği için sure bu adı almıştır.)

Mahmut Kısa Meali
Elif, Lâm, Mîm (*Bkz. 2. Bakara: 1, 23 ve 24*)**.**

Adını, İmrân ailesinden söz eden 33-35. ayetlerden alan sûre, Medîne'de, hicretten iki veya üç yıl sonra indirilmiştir. 200 ayettir.

Mahmut Özdemir Meali
Elif Lâm Mîm!

Mehmet Çakır Meali
Elif, lâm, mîm.

Mehmet Çoban Meali
Elif, Lâm, Mîm!

Mehmet Okuyan Meali
[Elif. Lâm. Mîm.] [*]

Mukatta'a harfleri hakkında bilgi için bkz. Bakara 2:1,

Mehmet Türk Meali

Elif, Lâm Mîm,

Muhammed Esed Meali
Elif-Lâm-Mîm. [1]

1 Bkz. Ek II.

Mustafa Çavdar Meali
Elif, Lâm, Mîm.

Mustafa İslamoğlu Meali
Elif-Lâm-Mîm![550]

[550] Mânası konusunda sözün tükenmeyeceği bu harfler, Allah Rasûlü'nün aldığı vahyi tek bir harfini dahi zayi etmeden ilettiğinin lafzî şahididir (Bkz: 68:1, not 1).

Ömer Nasuhi Bilmen Meali
Elif, lâm, mîm.

Suat Yıldırım Meali
Elif, Lâm, Mîm.

Süleyman Ateş Meali
Elif lam mim.

Süleyman Tevfik (1927)
Allâh, latîf (lütuf ve keremi çok) ve mecid (mecd ve 'azamet sâhibi) oldığım ile kasem iderim ki [1]

[1] Meryem ve 'Îsâ kıssasını muhtevî oldığından Âl-i 'İmrân sûresi dinilmişdir.

Süleymaniye Vakfı Meali
Elif, Lam, Mim.

Şaban Piriş Meali
Elif, Lâm, Mîm,

Ümit Şimşek Meali
Elif lâm mim.

Yaşar Nuri Öztürk Meali
Elif, Lâm, Mîm.

Eski Anadolu Türkçesi
Tañrı bilürin.

Satır Altı Meal (1534)
Ma'nāsı a'lemu ene'llāhu dimekdür Bin 'Abbāṣ ḳavlinde.

Bunyadov-Memmedeliyev
Əlif, Lam, Mim!

M. Pickthall (English)
Alif. Lam. Mim.

Yusuf Ali (English)
A. L. M(342).

342 See note to 2:1.